



Oznámení č.	Obsah	Strana
-------------	-------	--------

II *Sdělení*

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

**Evropská komise**

2012/C 162/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6305 – DFDS/C.RO Ports/Älvsborg) <sup>(1)</sup> .....	1
2012/C 162/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6439 – AGRANA/RWA/JV) <sup>(1)</sup> .....	1
2012/C 162/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6446 – Pratt & Whitney/International Aero Engines) <sup>(1)</sup> .....	2

IV *Informace*

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

**Evropská komise**

2012/C 162/04	Směnné kurzy vůči euru .....	3
---------------	------------------------------	---

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2012/C 162/05	Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 12. března 2012 ohledně změny rozhodnutí ve věci COMP/38.695 – Sodium Chlorate – Zpravodaj; Bulharsko .....	4
2012/C 162/06	Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení – COMP/38.695 – Chlorečnan sodný .....	5
2012/C 162/07	Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise ze dne 27. března 2012 v řízení podle článku 101 smlouvy o fungování Evropské Unie a článku 53 dohody o EHP (Věc COMP/38.695 – Chlorečnan sodný) (oznámeno pod číslem C(2012) 1965 final) (1) .....	6

## V Oznámení

### SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

#### **Evropská komise**

2012/C 162/08	Hercule II – Výzva k předkládání návrhů – OLAF/2012/D5/05 – Technická podpora pro detekci cigaret a tabáku.....	8
2012/C 162/09	Oznámení o schůzi věřitelů banky AB bankas Snoras podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/24/ES o reorganizaci a likvidaci úvěrových institucí .....	11

#### **Evropská investiční banka**

2012/C 162/10	Výzva k předkládání návrhů – Institut Evropské investiční banky navrhuje v rámci svého programu Znalosti tři nové finanční podpory EIBURS .....	12
---------------	---	----

### ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

#### **Evropská komise**

2012/C 162/11	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6573 – ForFarmers/Agricola) (1) .....	15
---------------	--	----



(1) Text s významem pro EHP

## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

**Bez námitek k navrhovanému spojení****(Případ COMP/M.6305 – DFDS/C.RO Ports/Ålvsborg)****(Text s významem pro EHP)**

(2012/C 162/01)

Dne 2. dubna 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítka a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6305. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

**Bez námitek k navrhovanému spojení****(Případ COMP/M.6439 – AGRANA/RWA/JV)****(Text s významem pro EHP)**

(2012/C 162/02)

Dne 4. dubna 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítka a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6439. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ COMP/M.6446 – Pratt & Whitney/International Aero Engines)**  
**(Text s významem pro EHP)**  
(2012/C 162/03)

Dne 4. června 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítka a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
  - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6446. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru <sup>(1)</sup>

7. června 2012

(2012/C 162/04)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,2595	AUD australský dolar	1,2613
JPY japonský jen	100,08	CAD kanadský dolar	1,2892
DKK dánská koruna	7,4335	HKD hongkongský dolar	9,7716
GBP britská libra	0,80860	NZD novozélandský dolar	1,6272
SEK švédská koruna	8,9664	SGD singapurský dolar	1,6025
CHF švýcarský frank	1,2011	KRW jihokorejský won	1 472,47
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	10,4025
NOK norská koruna	7,5885	CNY čínský juan	8,0152
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,5645
CZK česká koruna	25,325	IDR indonéska rupie	11 864,11
HUF maďarský forint	295,05	MYR malajsijský ringgit	3,9843
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	54,384
LVL lotyšský latas	0,6970	RUB ruský rubl	40,6410
PLN polský zlotý	4,2700	THB thajský baht	39,649
RON rumunský lei	4,4658	BRL brazilský real	2,5557
TRY turecká lira	2,2964	MXN mexické peso	17,5537
		INR indická rupie	69,2030

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

**Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 12. března 2012 ohledně změny rozhodnutí ve věci COMP/38.695 – Sodium Chlorate**

**Zpravodaj: Bulharsko**

(2012/C 162/05)

1. Poradní výbor souhlasí s tím, aby byla příjemci zkrácena doba trvání a snížena pokuta.
  2. Poradní výbor souhlasí s Komisí, pokud jde o konečnou výši pokuty.
  3. Poradní výbor doporučuje zveřejnit své stanovisko v *Úředním věstníku Evropské unie*.
-

**Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení <sup>(1)</sup>****COMP/38.695 – Chlorečnan sodný**

(2012/C 162/06)

- (1) Dne 11. června 2008 přijala Komise rozhodnutí v řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie („SFEU“) a článku 53 Dohody o EHP (dále jen „rozhodnutí“) <sup>(2)</sup>, kterým mimo jiné udělila podnikům Aragonesas a Uralita společně a nerozdílně pokutu 9,9 milionu EUR za jejich účast na dohodách a jednání ve vzájemné shodě na trhu s chlorečnanem sodným v EHP v období od 16. prosince 1996 do 9. února 2000. Podnik Uralita pokutu předběžně zaplatil dne 16. září 2008.
- (2) Tribunál v rozsudku ze dne 25. října 2011 ve věci T-348/08 *Aragonesas v. Komise* <sup>(3)</sup> shledal, že se podnik Aragonesas podílel na protiprávním jednání pouze v období od 28. ledna 1998 do 31. prosince 1998 a zrušil v celé výši pokutu, která mu byla rozhodnutím udělena. Tribunál v rozsudku ze dne 25. října 2011 ve věci T-349/08 *Uralita v. Komise* <sup>(4)</sup> zamítl odvolání podniku Uralita a ponechal v platnosti pokutu 9,9 milionu EUR.
- (3) Komise 5. prosince 2011 informovala podniky Uralita a Aragonesas o svém záměru znovu uložit podniku Aragonesas pokutu vypočítanou v souladu s kratším trváním protiprávního jednání, které bylo stanoveno Tribunálem ve věci T-348/08, a zkrátit dobu trvání odpovědnosti podniku Uralita na dobu, která byla stanovena pro podnik Aragonesas. Dne 12. prosince 2011 se Komise poprvé dozvěděla, že podnik Aragonesas, který podnik Uralita prodal v roce 2005 podniku Ercros SA („Ercos“), zanikl k 31. květnu 2010 po spojení s podnikem Ercos.
- (4) Dne 23. ledna 2012 podnik Uralita Komisi informoval, že *[důvěrné]*. Uvedený podnik proto prohlásil, *[že bez výhrad přijímá svou odpovědnost za protiprávní jednání od 28. ledna 1998 do 31. prosince 1998, pokud jde o řízení Komise ve věci 38.695 – chlorečnan sodný, a že může být jediným adresátem jakéhokoli dalšího pozměňujícího rozhodnutí v tomto řízení]*. Dne 25. ledna 2012 Komise podnik Uralita informovala o svém záměru přijmout pozměňující rozhodnutí pouze s ohledem na něj a poskytla mu do 8. února 2012 lhůtu k vyjádření. Dne 26. ledna 2012 podnik Uralita Komisi informoval, že nemá žádné další připomínky.
- (5) V návrhu pozměňujícího rozhodnutí adresovaného podniku Uralita Komise: i) zkrátila dobu účasti na protiprávním jednání na období od 28. ledna 1998 do 31. prosince 1998, ii) udělila pokutu podle čl. 23 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 výhradně podniku Uralita, a to podle stejných parametrů, které použila v rozhodnutí, s výjimkou násobitele za dobu trvání, který byl stanoven na 0,91, aby odpovídal zkrácení doby trvání protiprávního jednání.
- (6) Návrh rozhodnutí neobsahuje žádné námítky, u kterých by stranám nebyla poskytnuta příležitost oznámit svá stanoviska. Mimo to jsem během řízení neobdržel žádnou žádost ani stížnost od některé strany řízení. S ohledem na výše uvedené se domnívám, že v tomto případě byl zajištěn účinný výkon procesních práv všech stran této věci.

V Bruselu dne 12. března 2012.

Wouter WILS

---

<sup>(1)</sup> Podle článků 16 a 17 rozhodnutí předsedy Evropské komise 2011/695/EU ze dne 13. října 2011 o mandátu úředníka pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže (Úř. věst. L 275, 20.10.2011, s. 29) („rozhodnutí 2011/695/EU“).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutí Komise ze dne 11. června 2008 v řízení podle článku 81 Smlouvy o ES a článku 53 Dohody o EHP ve věci COMP/38.695 – chlorečnan sodný, K(2008) 2626 v konečném znění.

<sup>(3)</sup> Věc T-348/08, *Aragonesas Industrias y Energia SAU v. Evropská komise*, Sb. rozh. 2011 (dosud nezveřejněno).

<sup>(4)</sup> Věc T-349/08, *Uralita SA v. Evropská komise*, Sb. rozh. 2011 (dosud nezveřejněno).

## Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise

ze dne 27. března 2012

v řízení podle článku 101 smlouvy o fungování Evropské Unie a článku 53 dohody o EHP

(Věc COMP/38.695 – Chlorečnan sodný)

(oznámeno pod číslem C(2012) 1965 final)

(Pouze anglické znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 162/07)

Dne 27. března 2012 přijala Komise rozhodnutí, kterým se mění rozhodnutí K(2008) 2626 v konečném znění ze dne 11. června 2008 o řízení podle článku 81 Smlouvy o ES (nyní článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie) a článku 53 Dohody o EHP, pokud jde o podnik Uralita SA. V souladu s článkem 30 nařízení Rady (ES) č. 1/2003<sup>(1)</sup> Komise nyní zveřejňuje jména stran a hlavní obsah rozhodnutí, včetně informací o uložených pokutách, s přihlédnutím k oprávněnému zájmu podniků na ochraně jejich obchodního tajemství.

### 1. ÚVOD

- (1) Rozhodnutí je určeno jednomu právnímu subjektu: Uralita SA.
- (2) Znění rozhodnutí bez důvěrných údajů je k dispozici na internetových stránkách Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž na adrese: [http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html)

podniku Uralita proti rozhodnutí z roku 2008. Ponechal tedy v platnosti pokutu 9,9 milionu EUR, která byla podniku Uralita daným rozhodnutím uložena.

### 2. POPIS VĚCI

#### 2.1 Řízení

- (3) V rozhodnutí K(2008) 2626 v konečném znění (dále jen „rozhodnutí z roku 2008“) Komise uložila společně a nerozdílně pokutu 9,9 milionu EUR podnikům Aragonesas Industrias y Energía S.A.U. („Aragonesas“) a Uralita SA („Uralita“) na základě zjištění, že se od 16. prosince 1996 do 9. února 2000 podílely na protiprávním jednání.
- (4) Tribunál ve svém rozsudku ze dne 25. října 2011 ve věci T-348/08 *Aragonesas v. Komise*<sup>(2)</sup> („rozsudek ve věci Aragonesas“) dospěl na základě předložených důkazů k závěru, že podnik Aragonesas byl od 28. ledna 1998 do 31. prosince 1998 účastníkem kartelu. Přestože Tribunál souhlasil s rozhodnutím z roku 2008 v tom, že se podnik Aragonesas účastnil kartelu po výše uvedené kratší dobu, a přestože zamítl všechny námitky proti výpočtu pokuty (s výjimkou násobitele souvisejícího s dobou trvání), zrušil pokutu podniku Aragonesas v plné výši.
- (5) Souběžně s tím Tribunál ve věci T-349/08 *Uralita v. Komise*<sup>(3)</sup> („rozsudek ve věci Uralita“) zcela zamítl odvolání

- (6) Dne 12. prosince 2011 byla Komise informována, že podnik Aragonesas zanikl ke dni 31. května 2010 po spojení s podnikem Ercros SA. Dopisem ze dne 23. ledna 2012 podnik Uralita Komisi informoval, že mimo jiné souhlasí s tím, že bude jediným adresátem jakéhokoli dalšího pozměňujícího rozhodnutí.

- (7) Poradní výbor pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydal dne 12. března 2012 kladné stanovisko.

#### 2.2 Shrnutí rozhodnutí

- (8) Rozhodnutí přihlíží k rozsudku ve věci *Aragonesas* a zkracuje dobu protiprávního jednání podniku Uralita na období od 28. ledna 1998 do 31. prosince 1998 i přes to, že v rozsudku ve věci *Uralita* byla zamítnuta žaloba podniku Uralita na neplatnost rozhodnutí z roku 2008.
- (9) Pokuta pro podnik Uralita je stanovena podle stejných parametrů, které byly použity a vysvětleny při stanovení původní pokuty v rozhodnutí z roku 2008, výjimkou je nové stanovení násobitele za dobu trvání, který byl snížen na 0,91, aby odpovídal nově vymezené kratší době protiprávního jednání.
- (10) Ve věci úroků z původní pokuty 9,9 milionu EUR, kterou podnik Uralita předběžně zaplatil dne 16. září 2008, rozhodnutí stanoví, že vzhledem k tomu, že Tribunál potvrdil účast podniku Uralita na protiprávním jednání v období od 28. ledna 1998 do 31. prosince 1998, patří úroky z pokuty, která má být podle tohoto rozhodnutí uložena podniku Uralita (tedy úroky z částky 4 231 000 EUR), Komisi a Komise si je proto ponechá.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Věc T-348/08 *Aragonesas Industria y Energía SAU v. Evropská komise*, dosud nezveřejněno, rozsudek ze dne 25. října 2011. Ani podnik Aragonesas, ani Komise se proti tomuto rozsudku neodvolaly a rozsudek nyní nabyl právní moci.

<sup>(3)</sup> Věc T-349/08 *Uralita v. Evropská komise*, dosud nezveřejněno, rozsudek ze dne 25. října 2011. Podnik Uralita se proti rozsudku neodvolal a rozhodnutí nyní nabylo právní moci.



**3. ROZHODNUTÍ**

(11) Rozhodnutí z roku 2008 se mění takto:

1) V článku 1 se písmeno h) nahrazuje tímto:

„h) Uralita SA od 28. ledna 1998 do 31. prosince 1998.“

2) V čl. 2 odst. 1 se písmeno f) nahrazuje tímto:

„f) Uralita SA: 4 231 000 EUR.“

(12) Úroky z částky 4 231 000 EUR, která byla zaplacená dne 16. září 2008, připadají Komisi a Komise si je ponechá.

---

## V

(Oznámení)

## SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

## EVROPSKÁ KOMISE

## HERCULE II

Výzva k předkládání návrhů – OLAF/2012/D5/05

Technická podpora pro detekci cigaret a tabáku

(2012/C 162/08)

**1. Cíle a popis**

Tato výzva k předkládání návrhů vychází z rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 878/2007/ES ze dne 23. července 2007, kterým se zavádí akční program Společenství na podporu akcí v oblasti ochrany finančních zájmů Společenství (program „Hercule II“), Úř. věst. L 193 ze dne 25. července 2007. Tato výzva se týká činností podle čl. 1a písm. a) rozhodnutí Hercule II, které spočívají v

- technické pomoci pro vnitrostátní orgány prostřednictvím poskytování specializovaných znalostí, vybavení a nástrojů informačních technologií usnadňujících nadnárodní spolupráci a spolupráci s Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF),
- podpoře společných operací a
- zvýšení výměn zaměstnanců

jejichž cílem je bojovat proti podvodům, korupci a jiným protiprávním činnostem či sloužit k přípravě a provádění politik zaměřených na odhalování a potírání podvodů.

**2. Způsobilí žadatelé**

Toto sdělení je určeno státním nebo regionálním státním správám („žadatelé“) některého členského státu nebo země mimo Evropskou unii které podporují posílení evropských opatření na ochranu finančních zájmů Evropské unie.

**3. Způsobilé akce**

Akcí způsobilou pro technickou pomoc může být:

- technická podpora s cílem posílit kontroly kontejnerů a nákladních automobilů na vnějších hranicích EU v rámci boje proti pašování a padělání cigaret,
- vybavení donucovacích orgánů, které přispěje ke zlepšení jejich činnosti v oblasti detekce a vyšetřování nedovolených zásilek tabákových výrobků,
- vybavení donucovacích orgánů v rámci detekce pašovaného a padělaného zboží na základě jeho pachových charakteristik.

#### 4. Kritéria pro udělení grantu

Každá předložená způsobilá akce bude posuzována na základě těchto kritérií pro udělení grantu:

- 1) soulad návrhu s cíli úřadu OLAF v oblasti boje proti podvodům, zejména pokud jde o bránění tokům nedovolených tabákových výrobků do EU a jejich detekci a vyšetřování;
- 2) vhodnost navrhovaného vybavení v místě, kde bude použito;
- 3) technická kvalita a výkonnost navrhovaného vybavení umožňující splnění potřeb sdělených žadatelem o grant;
- 4) efektivní vynaložení nákladů: náklady na projekt by měly být ve shodě s jeho cíli;
- 5) slučitelnost projektu s prací prováděnou nebo plánovanou v rámci politických priorit EU pro předcházení podvodům v oblasti rozpočtu EU (prevence, informační analýzy, metody spolupráce atd.);
- 6) slučitelnost projektu s obdobnými projekty prováděnými v ostatních členských státech a prováděnými jinými vnitrostátními donucovacími orgány a celními úřady;
- 7) možnost využít metod či výsledků projektu k posílení spolupráce a účelnosti v oblasti boje proti podvodům a pašování cigaret („začleňování“).

Pokud je několik projektů na základě těchto kritérií pro udělení grantu hodnoceno shodně, mohou být finanční prostředky poskytnuty v následujícím sestupném pořadí:

- donucovacím orgánům, které nemají dostatečné vybavení pro boj proti pašování a padělání cigaret, či jsou za nedostatečně vybavené považovány,
- návrhům, jež umožňují spravedlivé zeměpisné rozložení,
- žadatelům, kteří nezískali v předchozích letech granty ke stejnému nebo podobnému projektu.

#### 5. Rozpočet

K dispozici je rozpočet v celkové výši 3 300 000 EUR.

Finanční příspěvek bude mít formu grantu. Přidělený finanční příspěvek nepřesáhne 50 % způsobilých nákladů.

Komise si vyhrazuje právo nepřidělit všechny dostupné finanční prostředky.

#### 6. Další informace

Technické specifikace a formulář žádosti lze stáhnout z následující internetové stránky:

[http://ec.europa.eu/anti\\_fraud/about-us/funding/techn-assist/items/call\\_proposals\\_2012\\_en.htm](http://ec.europa.eu/anti_fraud/about-us/funding/techn-assist/items/call_proposals_2012_en.htm)

Otázky a/nebo žádosti o dodatečné informace týkající se této výzvy musí být zaslány e-mailem na adresu:

OLAF-FMB-HERCULE-TA@ec.europa.eu

Otázky a odpovědi mohou být anonymně zveřejněny v pokynech pro vyplnění formuláře žádosti na internetových stránkách úřadu OLAF, pokud jsou důležité pro ostatní žadatele.

#### 7. Lhůta pro podání žádostí

Žádosti musí být podány nejpozději v **pátek 31. srpna 2012**.

Budou přijaty pouze žádosti podané prostřednictvím úředního formuláře, řádně podepsané osobou oprávněnou převzít právní závazky jménem žadatelské organizace. Na zapečetěné obálce musí být jasně uvedeno:

**„Application for OLAF Technical Assistance Grant Programme (“Cigarettes”) (OLAF/2012/D5/05) — Hercule II 2012“**

Žádosti (originál a jedna kopie) musí být zaslány poštou na následující adresu:

European Commission — European Anti-Fraud Office (OLAF)  
For the attention of Mr Johan KHOUW  
Head of Unit Hercule, Pericles & EURO Protection  
Office: J-30 10/62  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Elektronická kopie formuláře žádosti o grant obsahující všechny nezbytné přílohy by také měla být zaslána elektronickou poštou na následující adresu:

OLAF-FMB-HERCULE-TA@ec.europa.eu

---

**Oznámení o schůzi věřitelů banky AB bankas Snoras podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/24/ES o reorganizaci a likvidaci úvěrových institucí**

(2012/C 162/09)

**AB bankas Snoras (v konkurzním řízení)**

**Oznámení o první schůzi věřitelů**

První schůze věřitelů banky AB bankas Snoras (v konkurzním řízení) (dále jen „Snoras“) se bude konat v úterý 12. června 2012 v aréně „Siemens“ na adrese Ozo gatve 14, Vilnius, Litva (dále jen „schůze věřitelů“). Registrace účastníků schůze začne v uvedený den v 9 hodin a schůze samotná bude zahájena ve 12 hodin místního času (východoevropského času).

Úředním účelem schůze je schválit pořad jednání schůze věřitelů, jmenovat tajemníka schůze věřitelů navrženého správcem konkurzního řízení banky Snoras a zvolit předsedu schůze věřitelů a výboru věřitelů banky Snoras. Všichni věřitelé, kteří předložili pohledávky v konkurzních řízeních a jejichž pohledávky krajský soud ve Vilniusu schválil před schůzí věřitelů, mají právo se schůze zúčastnit a hlasovat. Kromě toho mají věřitelé možnost hlasovat před schůzí. Věřitelé však neohroží své pohledávky a případné právo na dividendy, pokud se schůze nebo hlasování nezúčastní.

Předběžné sdělení, zda se věřitelé hodlají zúčastnit schůze, usnadní připuštění věřitelů na schůzi, a proto se důrazně doporučuje. Další informací o registraci na schůzi věřitelů a hlasování naleznete na internetových stránkách banky Snoras <http://www.snoras.com>

---

# EVROPSKÁ INVESTIČNÍ BANKA

## Výzva k předkládání návrhů – Institut Evropské investiční banky navrhuje v rámci svého programu Znalosti tři nové finanční podpory EIBURS

(2012/C 162/10)

Institut Evropské investiční banky uskutečňuje většinu svých institucionálních vztahů s vysokými školami v rámci svého programu Znalosti, který zahrnuje tři různé podprogramy:

- **EIBURS (EIB University Research Sponsorship Programme – Program EIB na podporu výzkumu na vysokých školách),**
- **STAREBEI (STAgés de REcherche BEI – Výzkumné stáže EIB) – program financování určený mladým výzkumným pracovníkům, kteří pracují na společných projektech EIB a vysokých škol, a**
- **EIB University Networks (Sítě vysokých škol EIB) – mechanismus spolupráce pro sítě vysokých škol, které svým zaměřením významně podporují cíle skupiny EIB.**

**EIBURS** poskytuje granty vysokoškolským výzkumným střediskům zabývajícím se tématy výzkumu, o něž má banka velký zájem. Finanční podpory EIB do výše 100 000 EUR ročně v průběhu tří let se poskytují na základě výběrového řízení katedrám vysokých škol nebo výzkumným střediskům při vysokých školách v EU a v kandidátských a potenciálních kandidátských zemích, jež projeví o podporu zájem a mají uznané odborné znalosti v oblastech vybraných bankou, a umožní jim aktivity v těchto oblastech rozšířit. Vybrané návrhy povedou k celé řadě výstupů (výzkum, organizování kurzů a seminářů, vytváření sítí, šíření výsledků atd.), které budou předmětem smluvního ujednání s bankou.

Pro akademický rok 2012/2013 byly v rámci programu **EIBURS** zvoleny tyto tři nové oblasti výzkumu:

### Měření dopadů nad finanční návratnost

Od propuknutí globální finanční krize v roce 2008 vzbuzují při veřejných diskusích velkou pozornost „investice do dopadů“, zejména pak otázka, jak mohou finanční trhy lépe sloužit potřebám společnosti a vytvořit hodnotu udržitelným způsobem. Přestože se zdá, že existuje shoda názorů, že při investičním rozhodování musí hrát významnější úlohu hlediska sociálních dopadů, dosud bylo dosaženo jen malého pokroku, pokud jde o vymezení prostoru pro investice do dopadů a o vypracování konceptů pro integraci kritérií sociálních a environmentálních dopadů do investičního procesu a pro měření výsledků z hlediska dopadů.

Cílem projektu je posoudit způsoby měření a vyjádření sociálních dopadů vyvolaných investiční aktivitou v oblasti sociálního podnikání a ekonomických modelů zaměřených na udržitelnost, jakož i v oblasti mikrofinancování. Výzkum by měl navrhnout způsoby integrace cílů v oblasti sociálních nebo environmentálních dopadů do přístupu investorů dbalých politik při investičním rozhodování.

Výzkumná práce by měla zahrnovat empirickou studii o tom, jak institucionální a neinstitutonální investoři zohledňující hlediska dopadů stanovují cíle v oblasti dopadů ve svých investičních aktivitách a v kterém stadiu ke stanovení cílů dochází. Dále by měla analyzovat dynamiku, kterou takové cíle v oblasti dopadů vyvolávají v procesu investičního rozhodování a při sledování a řízení investic po jejich uskutečnění. Obzvláště zájem vyvolávají dynamika vztahu mezi sociálními/environmentálními dopady a finanční návratností a způsob srovnání výsledků v oblasti dopadů v době dokončení investice s dopady v počátečním investičním rozhodnutí.

Studie by měla na základě této empirické analýzy vypracovat průkazné údaje z trhu, pokud jde o slučitelnost sociálních/environmentálních cílů s finančními cíli, a popsat, za jakých okolností tato dynamika platí.

Návrhy by měly podrobně specifikovat přístup výzkumu navržený vysokoškolským střediskem. Ten může vedle empirické studie rovněž zahrnovat kurzy, semináře/konference, průzkumy a vytváření databází souvisejících s projektem. Výzkumné návrhy by měly rovněž uvést, jak mohou v této oblasti využít praktických

poznatků z operační činnosti skupiny Evropské investiční banky (a zejména Evropského investičního fondu). Vzhledem ke vzniku tohoto tržního segmentu je podporována přeshraniční spolupráce vysokých škol a tato spolupráce by znamenala výhodu ve výběrovém řízení.

### **Finanční gramotnost**

Nedávné globální hospodářské krize zdůraznily význam finanční gramotnosti, kterou se rozumí soubor dovedností a znalostí ve finanční oblasti, jež umožňují jednotlivcům činit informovaná a efektivní rozhodnutí. Důkazy naznačují, že nedostatečná finanční gramotnost mohla přispět ke krizi sub-prime hypoték a následným krizím. To stimulovalo celou řadu státních programů v různých zemích v Evropě i mimo Evropu.

Od vysokoškolského výzkumného střediska, které dostane podporu EIBURS, se očekává, že vytvoří výzkumný program zaměřený na kritické přezkoumání stávajících iniciativ s cílem zjistit faktory úspěšnosti a osvědčené postupy. Za tímto účelem by při posuzování dopadů těchto iniciativ bylo možné použít alternativních metodik, např. ekonometrické testování nebo rámce hodnocení dopadů. Kromě toho by byla provedena analýza mezer u vybraného počtu členských států EU.

Pokud jde o regionální zaměření návrhů, soustředily by se zejména na členské země OECD. Žadatelé jsou vybízeni, aby pro účely výzkumu vytvářeli partnerství s dalšími vysokými školami a výzkumnými středisky. Projekt může zahrnovat jakékoli další činnosti, které si vysokoškolské výzkumné středisko přeje uskutečnit v oblasti výzkumu s pomocí finanční podpory, včetně:

- organizování kurzů, letních škol, konferencí a seminářů,
- vytváření databází,
- průzkumů.

### **Analýza nákladů a přínosů v oblasti výzkumu, vývoje a inovací**

Je dobře známo, že náklady a přínosy infrastruktury v oblasti výzkumu, vývoje a inovací (VVI) se měří a hodnotí obtížně. Přesto se politické diskuse na celém světě stále častěji soustřeďují na inovace a znalostní ekonomiku jako hnací sílu dlouhodobého udržitelného růstu. Pro studium socioekonomických dopadů se používá velké množství metod a ukazatelů. Současná metodika banky je konzervativní a je přizpůsobena „Manuálu analýzy nákladů a přínosů investičních projektů“, který vypracovalo Generální ředitelství pro regionální politiku. Tento dokument však dostatečně neobjasňuje oblast VVI.

Pro prvotní zaplnění této mezery pověřil tým JASPERS konzultanta, aby spolupracoval s českými orgány na vypracování manuálu analýzy nákladů a přínosů pro infrastrukturu v oblasti výzkumu a vývoje. Praktické zkušenosti získané během několika let používání tohoto manuálu umožnily vypracování dobré databáze, získání přehledu o trendech v této oblasti a pochopení hodnoty a nedostatků současného manuálu.

Vnitřní přezkum manuálu umožnil lepší chápání škály příslušných peněžně vyjádřených hodnot, které jsou s tímto manuálem spojeny, ale také odhalil, co je třeba učinit pro jeho další rozvoj.

Současně se na celém světě prudce zvýšil zájem o analýzu nákladů a přínosů v této oblasti a v současné době existuje mnohem více sektorových studií než v době vypracování prvního manuálu; tyto studie byly vypracovány z iniciativy významných výzkumných ústavů a fóry zabývajících se výslovně tímto tématem (dobrým příkladem je iniciativa FenRIAM (<http://www.fenriam.eu/> nebo <http://www.fenriam.eu/doc/FenRIAM%20full%20guide.pdf>).

Cílem projektu je budovat na současném vnitřním přezkumu a vypracovat model, který by byl akademicky věrohodný a silný, avšak současně snadno aplikovatelný a snadno hodnotitelný. Pro dosažení tohoto cíle bude muset výzkumný tým přezkoumat současnou nejmodernější literaturu v této oblasti, posoudit modely členských států, pokud jde o „ochotu platit“ za jednotlivé přínosy, které jsou zpravidla výsledkem takových projektů, případně rozpracovat chápání tržních hodnot souvisejících s těmito potenciálními přínosy a zjistit reprezentativní typy projektů infrastruktury v oblasti VVI, které jsou předkládány pro financování. Toto vše se uskuteční ve vhodném teoretickém rámci.

Výstupy:

Od vysokoškolského výzkumného střediska, které dostane podporu EIBURS, se očekává, že vytvoří výzkumný program zaměřený na přezkoumání stávajících metodik a odhadovaných potřeb investic do infrastruktury a že vytvoří jednotnou metodiku pro prognózování nákladů a přínosů pro použití v bance

a jinými subjekty (v ideálním případě předkladateli projektů). Jelikož se jedná o tříletou studii, žadatelé jsou vybízeni, aby navrhli časový rámec pro předložení mezitímních údajů. Projekt může zahrnovat jakékoli další činnosti, které si vysokoškolské středisko přeje uskutečnit v oblasti výzkumu s pomocí finanční podpory, včetně:

- organizování kurzů, letních škol, konferencí a seminářů,
- vytváření databází,
- průzkumů.

Tento projekt by měl doplnit jakékoli pokyny týkající se analýz nákladů a přínosů, které vypracovaly nebo aktualizovaly hlavní evropské instituce.

Návrhy je třeba předložit v angličtině nebo francouzštině do 14. září 2012. Na návrhy předložené po tomto datu nebude brán zřetel. Návrhy je třeba zaslat na tyto adresy:

**elektronická verze:**

universities@eib.org

a

**tištěná verze:**

EIB Institute  
98-100, boulevard Konrad Adenauer  
2950 Luxembourg  
LUXEMBOURG

For the attention of Ms Luísa FERREIRA, Co-ordinator.

*Podrobnější informace o výběrovém řízení v rámci EIBURS a o ostatních programech a mechanismech jsou k dispozici na této internetové stránce: <http://institute.eib.org>*

---



## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

## EVROPSKÁ KOMISE

**Předběžné oznámení o spojení podniků****(Věc COMP/M.6573 – ForFarmers/Agricola)****(Text s významem pro EHP)**

(2012/C 162/11)

1. Komise dne 31. května 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>, kterým podnik ForFarmers UK Ltd. („ForFarmers UK“, Spojené království), kontrolovaný podnikem ForFarmers Group B.V. („ForFarmers“, Nizozemsko), získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Agricola Group Ltd. („Agricola“, Spojené království).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
  - podniku ForFarmers: výroba a dodávání krmiva a dalších zemědělských komodit, dodávání brojlerů na chov a poskytování jiných rozličných zemědělských služeb, dodávání surovin pro odvětví krmiv, potravin a paliv prostřednictvím dceřiné společnosti Cefetra B.V,
  - podniku Agricola: holdingová společnost skupiny společností působících pod obchodní značkou BOCM Pauls a činných v oblasti dodávání krmiv především ve Spojeném království.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6573 – ForFarmers/Agricola na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

(1) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

## JINÉ AKTY

## EVROPSKÁ KOMISE

**Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin**

(2012/C 162/12)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 <sup>(1)</sup>. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

## JEDNOTNÝ DOKUMENT

**NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006****„LAKELAND HERDWICK“****č. ES: UK-PDO-0005-0891-06.09.2011****CHZO ( ) CHOP ( X )****1. Název:**

„Lakeland Herdwick“

**2. Členský stát nebo třetí země:**

Spojené království

**3. Popis zemědělského produktu nebo potraviny:****3.1 Druh produktu:**

Třída 1.1 Čerstvé maso (a droby)

**3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1:**

Názvem „Lakeland Herdwick“ se označují jatečně upravená těla nebo porcované maso pocházející z jehňat a ovcí ze stád čistokrevných ovcí a beranů plemene Herdwick narozených, chovaných a poražených v hrabství Cumbria. Toto maso má jemně vláknitou strukturu, je křehké a má intenzivnější chuť, která je výsledkem pomalého dospívání jehňat a dlouhého období pastvy. Maso „Lakeland Herdwick“ má růžovou až tmavě růžovou barvu, která je obvykle tmavší než barva masa pocházejícího z komerčních chovů v nížinách. Tuk je pevný, vláčný a bílý.

**3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů):**

—

**3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):**

Ovce plemene Herdwick se pasou na nejvyšších anglických horách a vysokých svazích v oblasti Lake District v hrabství Cumbria na severozápadě Anglie. Chovají se na vysoko položených farmách ve střední a západní části oblasti Lake District. Ovce spásají porost na svazích, v němž se vyskytují trávy, vřes a rostliny, jako je například borůvčí. Krmivo jehňat a ovcí určených na porážku tvoří buď tráva, seno nebo siláž a/nebo doplňkové krmivo v závislosti na ročním období. Doplňkové krmivo má místní původ.

(1) Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

3.5 *Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti:*

Všechny fáze produkce musí probíhat ve vymezené oblasti. Jehně musí být:

- narozeno
- odchováno
- připraveno k porážce
- poraženo
- a jeho jatečně upravené tělo musí být označeno podle bodu 3.7 ve vymezené zeměpisné oblasti.

3.6 *Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:*

—

3.7 *Zvláštní pravidla pro označování:*

Jatečně upravené tělo musí být při uvedení ke spotřebě opatřeno značkou „Lakeland Herdwick“, která slouží jako záruka původu a identifikace produktu. Označení se musí provést na jatkách. Maso se vystavuje k prodeji naporcované na kusy, jak je popsáno v bodě 3.2. Značka „Lakeland Herdwick“ musí být na povrchu jatečně upraveného těla umístěna tak, aby se nacházela na vnější straně kusu masa.

Kromě grafického symbolu EU, souvisejících údajů a informací odpovídajících požadavkům zákona musí balení povinně obsahovat etiketu s těmito jasnými a čitelnými údaji:

- název „Lakeland Herdwick“, po němž následují slova „Protected Designation of Origin“ („chráněné označení původu“);
- název, obchodní název a adresa producenta nebo balírny.

Značka na produktu „Lakeland Herdwick“ má formu oválu, v němž jsou uvedena slova LAKELAND (nahore) a HERDWICK (dole), mezi nimiž je uprostřed velké tiskací písmeno označující jatka.



4. **Stručné vymezení zeměpisné oblasti:**

Hrabství Cumbria

5. **Souvislost se zeměpisnou oblastí:**

5.1 *Specifičnost zeměpisné oblasti:*

Oblast Lake District, která se v roce 1951 stala národním parkem, je spolu s přilehlými oblastmi obecně označována jako *Lakeland*. Hrabství Cumbria vzniklo v 70. letech 20. století z bývalých hrabství Cumberland a Westmorland a z částí hrabství Lancashire a Yorkshire.

Ovce plemene Herdwick žijí celoročně v nejvyšších a nejdrsnějších anglických oblastech, kde také spadne nejvíce srážek v celé zemi. Pasou se na nejvyšších horách Anglie a na vysokých kopcích v oblasti Lake District. Na jejich svazích spásají porost, v němž se vyskytují trávy, vřes a rostliny, jako je například borůvčí. Středem oblasti, v níž se ovce plemene Herdwick chovají, je západní a střední část národního parku Lake District.

Velkou část krajiny tvoří neoplocené pastviny na travnatých svazích, včetně rozsáhlých obecních pozemků. Ovce plemene Herdwick se během společného pasení ve stádě a se svými matkami naučí, kde se na otevřených svazích nacházejí pastviny jejich farmy, které místní nazývají „heaf“. Jedná se o složitý systém, jehož základem jsou po sobě jdoucí generace ovčích samic, které se učí, na které části svahů se mají pást. To je natolik důležité, že farmy s chovy plemene Herdwick mají svá zvláštní stáda („landlord's flocks“), v jejichž jádru jsou plemenné samice, které znají pastviny patřící příslušné farmě, přičemž tato stáda představují základ chovu ovcí na dané farmě. Tato zvláštní stáda tvoří většinou asi třetinu celkového počtu stád, avšak jejich počet se na jednotlivých farmách liší.

## 5.2 Specifičnost produktu:

Plemeno ovcí Herdwick je původním plemenem střední a západní části oblasti Lake District v hrabství Cumbria. Považuje se za vynikající příklad plemene, které se přizpůsobilo zvláštním podnebným a geomorfologickým podmínkám. Národní sdružení chovatelů ovcí (National Sheep Association) v devátém vydání publikace „British Sheep“ z roku 1998 o plemeni Herdwick uvádí: „Jedná se v podstatě o vysokohorské plemeno, které se obecně považuje za nejodolnější britské plemeno ovcí a které je obzvláště dobře přizpůsobeno krajině, v níž žije“.

Vlastnosti jatečně upravených těl:

Ve srovnání s ovcemi z komerčních chovů v nížinách, jejichž věk při porážce začíná již na čtyřech měsících, je věk jehňat v době porážky 8 až 12 měsíců. Jejich živá hmotnost je 28 až 40 kg a hmotnost poraženého zvířete je 14 až 22 kg.

Ovce plemene Herdwick po prvním stříhání („shearling“) a dospělí jedinci, jejichž maso se prodává jako skopové, mohou mít více než 38 kg živé hmotnosti a 18 kg hmotnosti poraženého zvířete. Jatečně upravená těla jehňat „Lakeland Herdwick“ se podle systému klasifikace masa a hospodářských zvířat EUROP zařazují jako „O“ a jatečně upravená těla zvířat po prvním stříhání („shearling“) nebo dospělých jedinců jako „R“. Skopové maso pochází většinou ze zvířat starších dvou let. Ovce po prvním stříhání („shearling“) jsou jehňata, která byla poprvé ostříhána rok po svém narození a jejichž stáří je 15 měsíců až 2 roky.

	Rozpětí živé hmotnosti	Rozpětí hmotnosti poraženého zvířete	Typická klasifikace EUROP
Jehně	28–40 kg	14–22 kg	O
Ovce po prvním stříhání/dospělý jedinec	38 kg +	18 kg +	R

Maso „Lakeland Herdwick“ je pověstné svou charakteristickou chutí a konzumní kvalitou, což je přirozeným výsledkem pomalého dospívání jehňat na pastvinách s vřesem a travinami pokrývajících svahy v oblasti Lake District. Maso je šťavnaté, křehké a má odlezelejší chuť než běžné jehněčí maso. Vědecká studie, kterou provedl J. D. WOOD z oddělení „Division of Food Animal Science“ na univerzitě v Bristolu, zjistila, že chuť a struktura jehněčího masa „Lakeland Herdwick“ je lepší než u masa pocházejícího z jehňat v nížinných chovech a že maso obsahuje prospěšné omega-3 mastné kyseliny.

Rozdíl v chuti jehněčího masa „Lakeland Herdwick“ byl prokázán prostřednictvím výzkumného projektu, který pro ministerstvo zemědělství, rybolovu a potravin v období od října 1996 do června 1997 vedl J. D. WOOD z oddělení „Division of Food Animal Science“ na Univerzitě v Bristolu, nazvaného „An investigation of flavours in meat from sheep grown slowly or more quickly on grass diets“ („Zkoumání chuti skopového masa pocházejícího z ovcí živících se rostlinnou stravou a chovaných pomalým nebo rychlejším způsobem“). Při tomto výzkumu se prokázalo, že ve srovnání s masem ze standardních komerčních nečistokrevných jehňat má maso „Lakeland Herdwick“ „lepší“ chuť a „vyšší úroveň konzumní kvality“. Studie rovněž potvrdila předchozí zjištění týkající se vysokého obsahu mastných kyselin stearové a  $\alpha$ -linolenové ve srovnání s hovězím a vepřovým masem. K pozitivní změně chuti dochází podle všeho na základě zvyšujícího se množství polynenasycených mastných kyselin, které se v průběhu dospívání ovcím ukládají ve svaích. V závěru studie se konstatuje, že vyšší podíl celkového tuku (žilkování) a polynenasycené mastné kyseliny představují pozitivní vlastnosti jehněčího masa „Lakeland Herdwick“.

Farmy v oblasti jsou při produkci jehňat určených pro potravinový řetězec rovněž závislé na využívání níže položených pastvin a některé farmy nacházející se v nížinách zase chovají jehňata plemene Herdwick. Vzhledem k tomu, že většina samic je určena na chov, pochází převážná část skopového masa „Lakeland Herdwick“ ze samců (skopců). Skopové maso určené k lidské spotřebě pochází tedy zejména z těchto samců a ze sterilizovaných samic.

5.3 *Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):*

Ovce plemene Herdwick se považují za vynikající příklad plemene, které se přizpůsobilo zvláštním podnebným a geomorfologickým podmínkám oblasti Lake District. Maso „Lakeland Herdwick“ je pověstné svou charakteristickou chutí a konzumní kvalitou, což je přirozeným výsledkem pomalého dospívání jehňat na pastvinách s vřesem a travinami pokrývajících svahy v oblasti Lake District. Doplnkové krmivo má místní původ.

Výskyt slova „Herdwick“ se dá vysledovat až do 12. století. Jeho význam je „pastvina, na níž se pasou ovce“ a toto slovo je pravděpodobně odvozeno od staronorského „Herdvic“, což znamená „ovčí farma“. V oblasti Lake District se toto slovo používalo až do 17. století k označení malých ovčích farem; od 18. století je však již pevně spjata se samotným plemenem.

V současné době se na přibližně 120 farmách v oblasti Lake District (z nichž některé jsou ve vlastnictví organizace National Trust) komerčně chová na 50 000 ovcí plemene Herdwick. Ve 20. letech 20. století investovala spisovatelka Beatrix Potter (známá také pod manželovým jménem jako paní Heelis) peníze získané psaním příběhů o Petru Králíkovi na skupování místních farem ohrožených rozvojem průmyslu nebo zalesňováním. Na nich pak podporovala obnovu plemene Herdwick. Po její smrti v roce 1943 se podle jejího přání všechny její farmy staly majetkem organizace National Trust pod podmínkou, že se na nich budou chovat pouze čistokrevné ovce plemene Herdwick.

Jehněčí maso „Lakeland Herdwick“ se podávalo na večeři u příležitosti korunovace královny Alžběty II. v roce 1953.

**Odkaz na zveřejnění specifikace:**

(Čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

<http://archive.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/lakeland-herdwick-pdo-111109.pdf>

---

**Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin**

(2012/C 162/13)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 <sup>(1)</sup>. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

**NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006**

**„PORC DU SUD-OUEST“**

**č. ES: FR-PGI-0005-0909-07.11.2011**

**CHZO ( X ) CHOP ( )**

**1. Název:**

„Porc du Sud-Ouest“

**2. Členský stát nebo třetí země:**

Francie

**3. Popis zemědělského produktu nebo potraviny:**

**3.1 Druh produktu:**

Třída 1.1– Čerstvé maso (a droby)

**3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1:**

Vepřové maso „Porc du Sud-Ouest“ je čerstvé maso získané z vepřů, kteří se narodili a byli chováni na jihozápadě Francie. Po celou dobu výkrmu (od dvanáctého týdne života) se jejich potrava skládá nejméně ze 30 % z kukuřice „koňský zub“.

Zvířata se poráží, dosahuje-li hmotnost jatečně upraveného těla minimálně 90 kg (bez horního omezení hmotnosti) s tolerancí 3 kg v období vysokých letních teplot (od 1. června do 30. září).

Jatečně upravená těla „Porc du Sud-Ouest“ mají konečnou hodnotu pH od 5,5 do 6,2.

Rozkrájené kusy těchto jatečně upravených těl mají zbarvení podle japonské barevné stupnice pro hřbet od 3 do 6.

Z fyzikálně-chemického hlediska se vepřové maso „Porc du Sud-Ouest“ vyznačuje bohatým obsahem polynenasycených mastných kyselin (především kyseliny linolové v rozmezí 10 % až 15 % celkového obsahu mastných kyselin v maso) a menším obsahem nasycených mastných kyselin.

Maso je zároveň bohaté na lipidy a vitamin E.

Z organoleptického hlediska je vepřové maso „Porc du Sud-Ouest“, které je červenější než standardní vepřové maso, šťavnaté, jemné a má intenzivní chuť.

Na zmírnění stresu prasat, který negativně ovlivňuje konečnou hodnotu pH a zhoršuje kvalitu masa, musí být trasa od zemědělského podniku na jatka co možná nejkratší: maximálně 200 km nebo maximálně 6 hodin přepravy z chovu na jatka.

Vepřové maso „Porc du Sud-Ouest“ se uvádí na trh čerstvé ve formě: jatečně upravených těl, půlek jatečně upravených těl, porcovaných kusů, vykostěného nebo nevykostěného masa.

**3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů):**

Nepoužije se.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

#### 3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):

Krmivo nesmí během celého období chovu obsahovat maniok, sladké brambory, pomyje, masovou moučku, kostní moučku, peří nebo krev ani žádné jiné bílkoviny ze suchozemských zvířat, s výjimkou želatiny používané jako zdroj vitamínů a minerálních látek a také s výjimkou bílkovin z mléka a mléčných výrobků.

Krmivo podávané prasatům v období od odstavu po porážku musí obsahovat nejméně 60 % zrn obilovin, jejich produktů a vedlejších produktů.

Během výkrmu, tj. od dvanáctého týdne života až po porážku, nesmí krmivo obsahovat palmový olej (zdroje nasycených mastných kyselin), produkty z ryb, živočišné tuky, stimulanty růstu. Během uvedeného období obsahuje krmivo podávané prasatům nejméně 30 % kukuřice „koňský zub“ a obsah kyseliny linolové je vyšší než 1,1 % (11 g/kg krmiva) (C18:2) a nižší než 1,7 % (17 g/kg krmiva).

#### 3.5 Specifické kroky při produkci, které se musí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti:

Povinné umístění fází chovu prasat v zeměpisné oblasti (narození, období po odstavení, výkrm) je zárukou kvality masa.

#### 3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:

Nepoužije se.

#### 3.7 Zvláštní pravidla pro označování:

Označení produktu zahrnuje:

- název chráněného zeměpisného označení: „Porc du Sud-Ouest“
- barevné logo CHZO Evropské unie, případně doplněné slovním označením „chráněné zeměpisné označení“.

### 4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti:

Zeměpisná oblast CHZO „Porc du Sud-Ouest“ zahrnuje tyto správní oblasti:

- region Akvitánie,
- region Midi-Pyrénées,
- region Poitou-Charentes.

### 5. Souvislost se zeměpisnou oblastí:

#### 5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti:

Oblast jihozápadní Francie má dvě specifické vlastnosti – je oblastí produkce prasat s dlouholetou tradicí a má tradici užívání kukuřice „koňský zub“ se zvláštními nutričními vlastnostmi ve výživě prasat, a to s ohledem na příznivé podnebí pro její pěstování v dané oblasti.

#### Oblast produkce prasat s dlouholetou tradicí

Chov prasat v jihozápadní Francii zaujímá významné místo již několik staletí. Tuto tradici chovu potvrzují četné veletrhy a trhy s prasaty, které se konají již od středověku: Garlin, Tarbes, Lembeye, Soumoulou, Dax, Garris, Saint Palais, Rabastens de Bigorre, Puylaurens, Villefranche de Rouergue a koncem 19. století se rozšířily až do Aveyronu a Tarn.

V roce 1862 byly 3 departementy v oblasti jihozápadní Francie (Dordogne, Corrèze, Aveyron) prvními 3 departementy chovu prasat ve Francii.

Vepřové maso dlouho představovalo ve venkovských oblastech jihozápadní Francie základ masité stravy. Většina venkovských rodin měla své prase, jehož obětování během zimy bylo důvodem pro opravdovou rodinnou a sousedskou oslavu. Časem se vyvinulo know-how: jatečně upravená těla prasat se využívala celá (místní spotřeba a poté nabízení na trhu) jako čerstvé maso a zpracované maso (solené, sušené nebo naložené v tuku). Postupy a recepty zděděné po předcích se ve venkovských rodinách v oblasti jihozápadní Francie stále zachovávají.

Místní dědictví je ve značné míře důkazem této produkce a někdejší spotřeby produktu „Porc du Sud-Ouest“ (znění zákonů, literatura, písemnosti, umělecká díla atd.).

Tradice užívání kukuřice „koňský zub“ se specifickými vlastnostmi ve výživě prasat

Jihozápadní Francie je historická oblast produkce kukuřice na zrno (89 % státní produkce v roce 1930 a 41 % v současnosti). Při užitné zemědělské ploše určené pro kukuřici na zrno, která je trojnásobně větší než v ostatních francouzských departementech, tato oblast produkuje více než padesátinásobek potřeb odvětví vepřového masa v oblasti jihozápadní Francie.

Hlavním druhem kukuřice, která se pěstuje v oblasti jihozápadní Francie, je kukuřice „koňský zub“, a to z historických důvodů, ale zejména díky klimatickým podmínkám v oblasti, které vyhovují této pozdní odrůdě náročné na teplo a vlhkost: vysoké teploty během celého jejího vegetativního cyklu a značné srážky v průběhu léta. V oblasti jihozápadní Francie je riziko, že součet teplot klesne pod hodnotu, jakou potřebují pozdní odrůdy, pod 20 %, což je riziko přijatelné pro zemědělce, který v této zeměpisné oblasti pracuje. Protože je zároveň výnos pozdní kukuřice o 15 až 20 % vyšší než výnos ranějších odrůd, zemědělci z oblasti jihozápadní Francie pěstují výlučně kukuřici „koňský zub“.

Kukuřice „koňský zub“ vykazuje jedinečné nutriční vlastnosti: nízkou vlhkost při sklizni (od 25 do 30 %), vysoký obsah škrobu, který jí dodává vysokou energetickou hodnotu (750 až 780 g/kg sušiny). Vyznačuje se především specifickými tuky složenými zejména z nenasycených mastných kyselin, které tvoří 60 % celkového obsahu mastných kyselin včetně kyseliny linolové (kyseliny omega-6). Kukuřice „koňský zub“ je rovněž bohatá na vitaminy E (1,1 až 1,8 mg/g). Je to vysoce energetická obilovina.

## 5.2 Specifičnost produktu:

Maso s jedinečnými vlastnostmi

Vepřové maso „Porc du Sud-Ouest“ má zvláštní složení tuků s nízkým obsahem nasycených kyselin (přibližně 40 %) a s vysokým obsahem nenasycených kyselin (téměř 60 %), které jsou důležité pro lidský organismus, protože je nedokáže syntetizovat. Jsou přítomny jak v podkožním tuku, tak ve vnitrosvalovém tuku.

Kyselina linolová, což je polynenasycená kyselina, tvoří 10 % až 15 % celkového množství mastných kyselin v mase.

Vepřové maso „Porc du Sud-Ouest“ má i relativně nízkou úroveň lipidů (přibližně 5,4 % mastných kyselin ve srovnání s 3,8 % ve standardním francouzském vepřovém mase), vyrovnanou a optimální úroveň pH (5,5 až 6,2) a vysoký obsah vitamínu E (antioxidant). Výsledky srovnávacích analýz vepřového masa z oblasti jihozápadní Francie/standardního francouzského vepřového masa provedených v lednu 2011 na hřbetní oblasti dokazují přítomnost vyššího obsahu vitamínu E ve vepřovém mase „Porc du Sud-Ouest“ (0,16 mg/100 g) než ve standardním francouzském vepřovém mase (0,13 mg/100 g), tj. o 15 % více.

Tyto zvláštní fyzikálně-chemické vlastnosti masa mají vliv na jeho organoleptické vlastnosti a díky nim je maso po tepelné úpravě známé svou šťavnatostí, jemností a intenzivní chutí.

Šťavnatost a jemnost masa se mění podle množství lipidů a vody, které obsahuje, a zejména podle schopnosti zadržovat vodu. Ve vepřovém mase „Porc du Sud-Ouest“ je vyšší obsah lipidů a kyselina linolová zapříčiňuje zmenšení velikosti adipocytů, čímž umožňuje lepší zadržování vody, kterému napomáhá i hodnota pH stanovená v rozmezí (5,5 až 6,2).

Po tepelné úpravě má vepřové maso „Porc du Sud-Ouest“ intenzivní chuť. Aroma, které odpovídá čichovým a chuťovým vjemům při ochutnávání, závisí především na tukové složce a na hodnotě pH masa. Lipolýza a oxidace polynenasycených mastných kyselin vedou k tvorbě jednoduchých sekundárních molekul odpovědných za celkovou intenzitu chuti, která je výraznější než u standardního vepřového masa, a za intenzitu a chuť produktů v době tepelné úpravy a ochutnávky.

Chuť a aroma závisejí i na uvolňování molekul během zrání, ke kterému dochází jen při určité hodnotě pH, která je v souladu s hodnotou pH uvedenou ve specifikaci CHZO „Porc du Sud-Ouest“.



Spotřebitel tento rozdíl rozezná.

Kromě toho je vepřové maso „Porc du Sud-Ouest“ červenější než francouzské standardní vepřové maso. Barva masa závisí na množství přítomného myoglobinu.

Vysoký obsah vitamínu E ve vepřovém mase „Porc du Sud-Ouest“ zpomaluje blednutí červeného zbarvení masa během jeho uchovávání díky ochrannému účinku vitamínu E vzhledem k oxidaci myoglobinu.

Podkožní tuk a vnitrosvalový tuk jsou obsaženy v dostatečném množství a mají bílou barvu.

Tradice chovu prasat „Porc du Sud-Ouest“, která jsou těžší než standardní francouzská prasata

Prasata v oblasti jihozápadní Francie byla vždy těžší než standardní francouzská prasata. Pokud jde o hmotnost, jateční výsledky z roku 2010 ukazují průměrnou hmotnost jatečně upraveného těla francouzského standardního prasete 91,71 kg v porovnání s průměrnou hmotností prasete „Porc du Sud-Ouest“ 94,03 kg (při průměrné živé hmotnosti 121 kg).

Tato tradice chovu těžších prasat vedla v roce 1967 k vytvoření oblasti kótování „Sud-Ouest“, aby byly zaznamenány obchodní transakce s prasaty chovanými v oblasti jihozápadní Francie. Toto kótování „Sud-Ouest“, které se vztahuje na těžší jatečná těla prasat „Porc du Sud-Ouest“, je uznáno nařízením Rady (EHS) č. 2112/69 ze dne 28. října 1969 (Úř. věst. ES, 29.10.1969). Diferencovaný platební systém vztahující se na jatečně upravená těla prasat z oblasti jihozápadní Francie, založený na kótování „Sud-Ouest“, je v současnosti stále v platnosti a subjekt „Service des Nouvelles des Marchés“ ho stále zveřejňuje.

Dobrá pověst vepřového masa „Porc du Sud-Ouest“

Tradice chovu těžších prasat a tradice jejich krmení na bázi kukuřice vedly seskupení chovatelů k tomu, aby se snažila zhodnocovat a „chránit“ své produkty prostřednictvím společné organizace nabídky. Přístup k jakosti „Porc au grain du Sud-Ouest“ iniciovaný meziodvětvovým sdružením „Interprofession Porcine d'Aquitaine“ v 80. letech 20. století vedl v roce 1989 k získání ohodnocení „Label Rouge“ (Červená značka), která vepřovému masu z jihozápadu dodává skutečné „postavení“.

Vepřové maso s označením „Porc du Sud-Ouest“ navazuje na tento přístup a má společné typické vlastnosti s masem prasat krmených zrnem z jihozápadní Francie opatřeným značkou Label Rouge: výživa se vyznačuje velkým podílem kukuřice a obilovin v krmné dávce a vlastnosti masa splňují stejná fyzikálně-chemická a vizuální kritéria. Stejně, dokonce i přísnější požadavky, se uplatňují nakonec i v oblasti klasifikace a využití jatečně upravených těl.

Od svého zrodu a ještě i v současnosti zaznamenává postup při chovu prasat „Porc du Sud-Ouest“ velký úspěch. Svědčí o tom články v tisku a kuchařské recepty zveřejněné ve specializovaných denících a časopisech od roku 1991, počet hospodářských subjektů zapojených do postupu chovu (1997/2010) a webové stránky věnované produktu. Produkt „Porc du Sud-Ouest“ získal dobrou pověst právě díky tomuto postupu a povědomí o něm.

Všeobecná známost masa „Porc du Sud-Ouest“ se během let udržuje a je stále velmi rozšířená. Projevuje se to spontánním výběrem ze strany spotřebitelů, kteří ho zjevně upřednostňují, považují ho za výrazně odlišné od masa standardního francouzského prasete a jsou ochotni za něj více zaplatit.

### 5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):

Výživa na bázi kukuřice „koňský zub“, z níž vycházejí specifické vlastnosti masa

Oblast jihozápadní Francie má dvě specifické vlastnosti – je oblastí produkce prasat s dlouholetou tradicí a má tradici užívání kukuřice „koňský zub“ se zvláštními nutričními vlastnostmi ve výživě prasat, a to s ohledem na příznivé podnebí pro její pěstování v dané oblasti.

Význam pěstování kukuřice „koňský zub“ v oblasti jihozápadní Francie umožnil podporovat její používání v krmných dávkách během výkrmu: představuje nejméně 30 % krmné dávky prasat „Porc du Sud-Ouest“ od 12. týdne života. Tato krmná dávka musí navíc obsahovat minimálně 1,1 % kyseliny linolové. Právě konzumace krmiva, které má díky vysokému podílu kukuřice „koňský zub“ vyšší energetickou hodnotu a vyšší obsah kyseliny linolové, dodává masu jeho specifickou zvláštní složení jeho tuků s malým obsahem nasycených mastných kyselin a vysokým obsahem nenasycených mastných kyselin, relativně vysokým obsahem lipidů a vysokým obsahem vitamínů E.

Mnohými studiemi se ve značné míře prokázalo, že fyzikálně-chemické vlastnosti masa z prasat – monogastrických zvířat – úzce souvisí s fyzikálně-chemickými vlastnostmi krmných dávek prasat, které díky vysokému podílu kukuřice „koňský zub“ obsahují velký podíl kyseliny linolové.

V případě monogastrických zvířat se mastné kyseliny z potravin ukládají přímo v tkáních bez jakékoliv chemické změny na rozdíl od toho, k čemu dochází u přežvýkavců, kteří saturují mastné kyseliny rostlinného původu, následkem čehož polynenasycené mastné kyseliny ztrácejí svůj biologický význam (C. Dutertre, inženýr agronom).

U prasat působí povaha mastných kyselin krmného režimu přímo na složení mastných kyselin v tukových tkáních (Flanzy et al. 1970, Brooks 1971, Desmoulin et al. 1983, Rhee et al. 1988, *Effets de la nature lipidique des régimes sur la composition en acides gras du jambon chez le porc lourd* (Účinky lipidové povahy (krmných) režimů na složení mastných kyselin v suncu u těžkého prasete), Pantaleo et al., 1999).

Polynenasycené mastné kyseliny požitá prasata „Porc du Sud-Ouest“ lze nalézt v jejich tukové tkáni (Couboulay a Mourot 1995, Warmants et al. 1999, Couboulay et al. 1999). Jasně to už prokázaly výsledky experimentů, které uskutečnilo sdružení ADAESO v období od roku 1994 do roku 2000.

Pokud jde o složení lipidů v jatečně upravených tělech, jednoznačně se prokázalo, že složení mastných kyselin v tkáních a zvláště v tukových tkáních úzce souvisí se složením mastných kyselin v krmivu.

Studii provedenou sdružením ADAESO (Association pour le Développement Agro-Environnemental du Sud-Ouest) se prokázalo, že krmivo s 30 % podílem kukuřice „koňský zub“ (minimální podíl dle specifikace) zaručuje specifické vlastnosti produktu „Porc du Sud-Ouest“.

Můžeme tedy dospět k závěru, že specifické vlastnosti vepřového masa „Porc du Sud-Ouest“, které má dobrou pověst (červené zbarvení, šťavnatost, jemnost, intenzivní chuť), vyplývají především z místního know-how chovatelů z oblasti jihozápadní Francie, kteří zachovávají místní zvyklosti tím, že vykrmují těžší prasata kukuřicí „koňský zub“, a z kvality kukuřice „koňský zub“, která je výrazně specifická z hlediska složení mastných kyselin.

#### **Odkaz na zveřejnění specifikace:**

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCPorcduSudOuest31012012.pdf>

---

## JINÉ AKTY

**Evropská komise**

2012/C 162/12	Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin .....	16
2012/C 162/13	Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin .....	20



## CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2012 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 310 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	840 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

### Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_cs.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.**

**Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>**

